

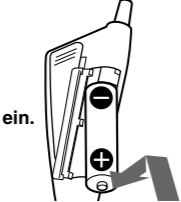
Einsetzen der Batterie

- Öffnen Sie den Deckel an der Rückseite des Batteriebehälters.



Legen Sie die Batterie ein.

- Legen Sie eine Mikrozelle (R03/Größe AAA) unter Beachtung der +/- Polaritätsmarkierung ein.



- Schließen Sie den Deckel.



Legen Sie den Minuspol ⊖ zuerst ein.

Batterie-Lebensdauer	
Batterietyp	ungefähre Zeit *1
Sony Alkalibatterie LR03/AM-4 (N)	40 Stunden*2
Sony Batterie R03/UM-4 (NU)	20 Stunden*2

- ^{*1} 1 kHz, 1 mW + 1 mW Eingangsleistung
- ^{*2} Die oben angegebene Dauer variiert je nach Temperatur und anderen Betriebsbedingungen.

Wann muß die Batterie gewechselt werden?
Wechseln Sie die Batterie aus, wenn die POWER-Anzeige nur noch schwach leuchtet.

Deutsch

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

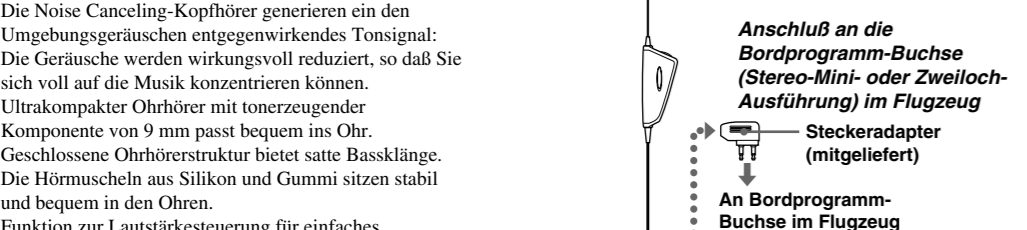
Besondere Merkmale

- Die Noise Canceling-Kopfhörer generieren ein den Umgebungsgeräuschen entgegenwirkendes Tonsignal: Die Geräusche werden wirkungsvoll reduziert, so daß Sie sich voll auf die Musik konzentrieren können.
- Ultrakompakter Ohrhörer mit tonerzeugender Komponente von 9 mm passt bequem ins Ohr. Geschlossene Ohrhörerstruktur bietet satte Bassklänge.
- Die Hörmuscheln aus Silikon und Gummi sitzen stabil und bequem in den Ohren.
- Funktion zur Lautstärkesteuerung für einfaches Anschließen an einen tragbaren Audio-Player.
- Neuartiger Ohrhörerhalter reduziert Kabelgewirr während der Aufbewahrung.
- Fungieren als passive Kopfhörer, wenn der Noise Canceling-Schaltkreis nicht aktiviert ist.
- Mitgelieferter Steckeradapter ermöglicht direkten Anschluß an die Bordprogramm-Buchse (sowohl Einloch- als auch Zweiloch-Ausführung) im Flugzeug.

Einsetzen der Batterie

- Schließen Sie die Ohrhörer an das Audio/Video-Gerät an.

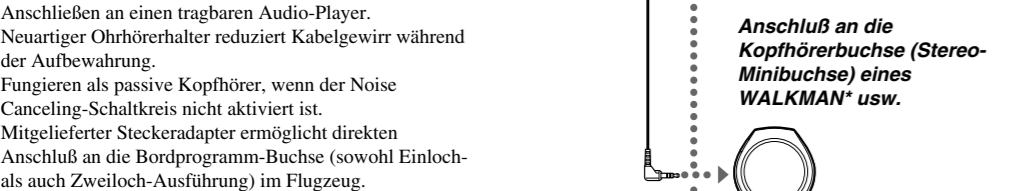
Anschluß an die Bordprogramm-Buchse (Stereo-Mini- oder Zweiloch-Ausführung) im Flugzeug




An Bordprogramm-Buchse im Flugzeug

Steckeradapter (mitgeliefert)

Anschluß an die Kopfhörerbuchse (Stereo-Minibuchse) eines WALKMAN® usw.



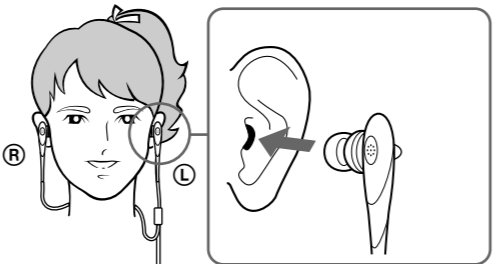
Anschluß an die Fernbedienung eines WALKMAN® usw.



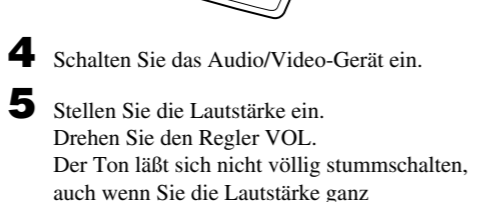
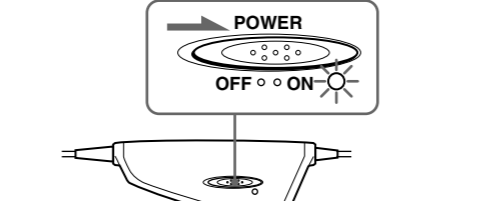
PC-MP1HG (nicht mitgeliefert)

- Tragen Sie die Hörmuschel mit der Markierung Ⓡ im rechten, die mit der Markierung Ⓛ im linken Ohr. Führen Sie die Hörmuschel behutsam in den Gehörgang ein, so daß sie sich diesem genau anpaßt.

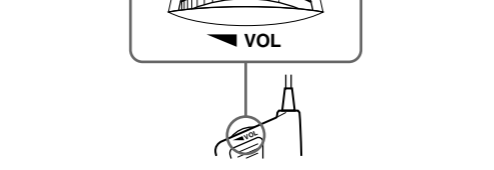
Hinweis
Nur wenn die Hörmuschel so im Gehörgang sitzen, daß sie diesen verschließen, kann die Noise Canceling-Funktion (Funktion zum Dämpfen von Umgebungsgeräuschen) wirksam werden. Führen Sie die Hörmuscheln behutsam in den Gehörgang ein, so daß sie sich diesem genau anpassen und bequem sitzen.



- Schalten Sie die Ohrhörer ein. Der Ein-/Ausschalter befindet sich am Batteriebehälter. Im eingeschalteten Zustand leuchtet die POWER-Anzeige rot auf. Die Noise Canceling-Funktion ist dann aktiviert und verhindert, daß leise Musikteile in Nebengeräuschen untergehen.



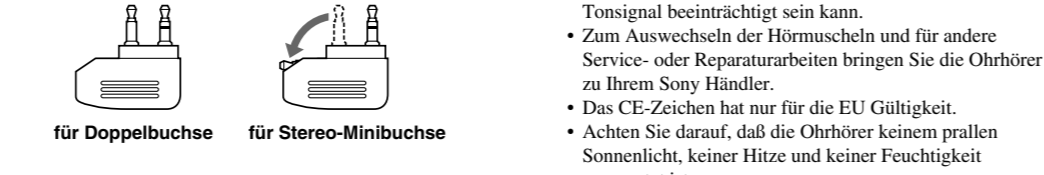
- Schalten Sie das Audio/Video-Gerät ein.
- Stellen Sie die Lautstärke ein. Drehen Sie den Regler VOL. Der Ton läßt sich nicht völlig stummschalten, auch wenn Sie die Lautstärke ganz herunterdrehen.



* WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.

Hinweise zum Betrieb im Flugzeug

- Mit dem mitgelieferten Steckeradapter können Sie die Ohrhörer an die Buchse für das Bordprogramm anschließen.

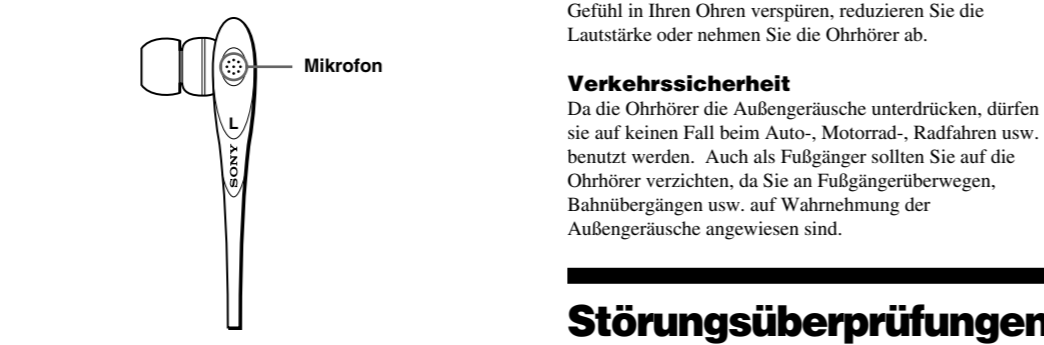


- Verwenden Sie den Kopfhörer nicht, wenn der Betrieb von elektronischen Geräten oder das Hören des Bordprogramms mit einem eigenen Kopfhörer untersagt ist.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Nach der Musikwiedergabe
Schalten Sie die Ohrhörer aus.

- Hinweise***
- Nur Störgeräusche niedriger Frequenz werden von der Noise Canceling-Funktion wirkungsvoll reduziert. Eine vollständige Unterdrückung aller Nebengeräusche ist jedoch nicht gewährleistet.
 - Achten Sie darauf, daß das Mikrofon des Ohrhörers nicht durch Ihre Hand usw. verdeckt wird. Ansonsten arbeitet die Störgeräuschunterdrückung nicht einwandfrei.

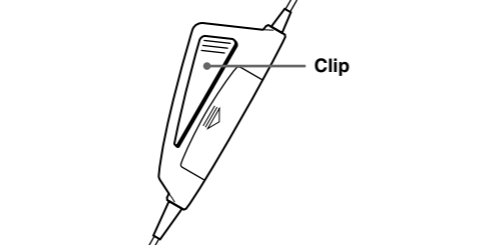


- Die Störgeräuschunterdrückung arbeitet nur einwandfrei, wenn die Ohrhörer richtig im Ohr sitzen.
- Wenn die Stromversorgung ausgeschaltet ist, können Sie zwar Musik hören, die Noise Canceling-Funktion arbeitet jedoch nicht.
- Wenn Sie die Kopfhörer einschalten, ist ein leises Rauschen zu hören. Dies ist das Geräusch der Noise Canceling-Funktion. Es handelt sich nicht um eine Fehlfunktion.

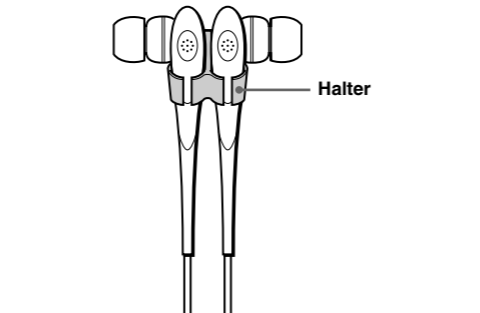
- In einer ruhigen Umgebung oder bei bestimmtem Umgebungsgeräuschen wird die Noise Canceling-Funktion unter Umständen nicht wirksam, oder das Umgebungsgeräusch wird sogar verstärkt. Schalten Sie die Kopfhörer in einem solchen Fall aus.
- Mobiletelefone in der Nähe können Störgeräusche verursachen. Halten Sie in einem solchen Fall mehr Abstand zu dem Mobiltelefon.

Verwendung des Clips

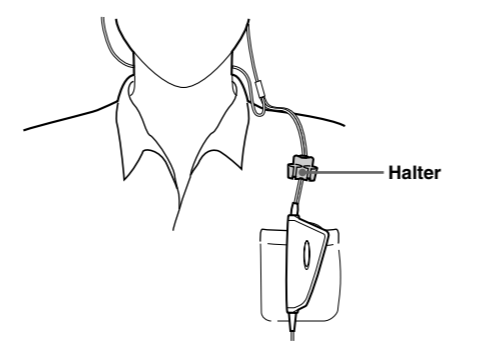
Sie können das Batteriegehäuse mit dem Clip zum Beispiel an der Brusttasche von Hemd oder Bluse befestigen.



Bei Nichtverwendung
Sie können die Kopfhörer in den mitgelieferten Halter einsetzen, so daß sie gut zu tragen sind. Die Kopfhörer und das Batteriegehäuse können auch separat in den Fächern des mitgelieferten Etuis aufbewahrt werden.



Wenn Sie die Kopfhörer benutzen, können Sie den Halter am Kopfhörerkabel anbringen.



Wenn Sie die Kopfhörer benutzen, können Sie den Halter am Kopfhörerkabel anbringen.

Zur besonderen Beachtung

- Verwenden Sie zur Reinigung der Ohrhörer ein weiches, trockenes Tuch.
- Achten Sie darauf, daß der Stecker sauber ist, da sonst das Tonsignal beeinträchtigt sein kann.
- Zum Auswechseln der Hörmuscheln und für andere Service- oder Reparaturarbeiten bringen Sie die Ohrhörer zu Ihrem Sony Händler.
- Das CE-Zeichen hat nur für die EU Gültigkeit.
- Achten Sie darauf, daß die Ohrhörer keinem prallen Sonnenlicht, keiner Hitze und keiner Feuchtigkeit ausgesetzt ist.

- Schützen Sie die Kopfhörer vor starken Stößen.
- Behandeln Sie die tonerzeugenden Komponenten pfleglich.
- Um die Hörmuscheln zu reinigen, nehmen Sie sie zunächst von den Kopfhörern ab. Säubern Sie sie dann mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Lassen Sie die Hörmuscheln nach dem Reinigen gründlich trocknen, bevor Sie sie wieder verwenden.
- Die Hörmuscheln müssen von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden. Wenn sie nach langem Gebrauch oder langer Lagerung abgenutzt sind, ersetzen Sie sie durch neue.
- Wenn bei Ihnen Schwindel oder Übelkeit auftritt, während Sie die Kopfhörer benutzen, nehmen Sie sie sofort ab.

Hinweise zu den Ohrhörern
Vermeidung von Gehörschäden
Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie die Ohrhörer ab.

Verkehrssicherheit
Da die Ohrhörer die Außengeräusche unterdrücken, dürfen sie auf keinen Fall beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw. benutzt werden. Auch als Fußgänger sollten Sie auf die Ohrhörer verzichten, da Sie an Fußgängerüberwegen, Bahnübergängen usw. auf Wahrnehmung der Außengeräusche angewiesen sind.

Störungsüberprüfungen

Kein Ton

- Den Ohrhöreranschluß und den Anschluß des Audio/Video-Geräts überprüfen.
- Darauf achten, daß das Audio/Video-Gerät eingeschaltet ist.
- Die Lautstärke am Audio/Video-Gerät höher einstellen.
- Die Batterie auswechseln.

Schlechte Tonqualität

- Die Lautstärke am Audio/Video-Gerät verringern.
- Die Batterie auswechseln.

Technische Daten

<i>Allgemeines</i>	
Typ	Dynamisch, geschlossen
Tonerzeugende Komponenten	9 mm Durchmesser
Belastbarkeit	50 mW
Impedanz	20 Ohm bei 1 kHz (im eingeschalteten Zustand)
	8 Ohm bei 1 kHz (im ausgeschalteten Zustand)
Empfindlichkeit	102 dB/mW (im eingeschalteten Zustand)
	98 dB/mW (im ausgeschalteten Zustand)
Frequenzgang	10 – 22 000 Hz
Frequenzband der Nebengeräuschunterdrückung	50 – 1 500 Hz, über 10 dB bei 300 Hz
Stromquelle	1,5 V Gleichspannung, 1 Mikrozelle (R03/Größe AAA)
Gewicht	ca. 47 g einschl. Batteriebehälter, Kabel und Batterie

<i>Mitgeliefertes Zubehör</i>
Hörmuscheln (S × 2, M × 2, L × 2)
Halter (1)
Etui (1)
Steckeradapter für Bordprogramm (Einloch- / Zweiloch-Ausführung) (1)
Anleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

PC-MP1HG (nicht mitgeliefert)

Italiano

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

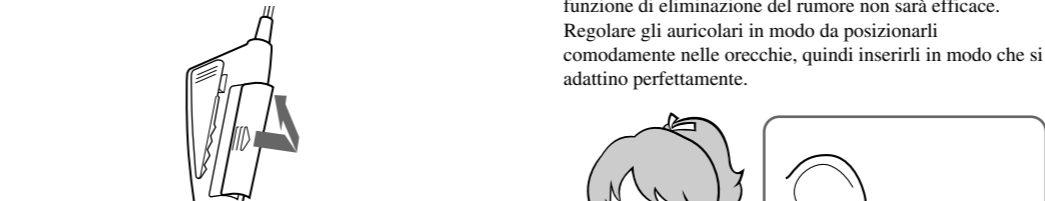
La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolare modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

Caratteristiche

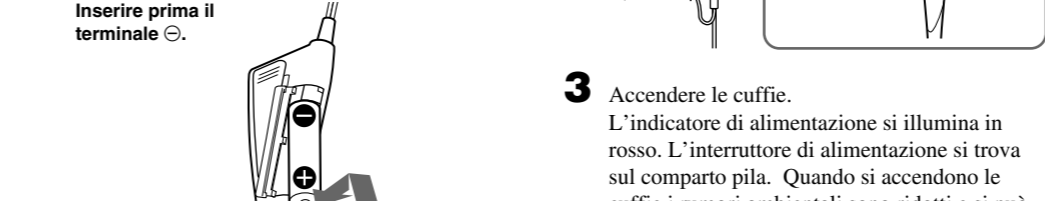
- Cuffie antirumore che riducono il rumore ambientale e producono un'atmosfera più tranquilla in cui ascoltare la musica. Il rumore ambientale è sintetizzato con un segnale antisuono prodotto dal circuito di cancellazione del rumore e ridotto.
- Cuffie ultracompatte con unità pilota di 9mm che si adatta confortevolmente alle orecchie e struttura delle cuffie di tipo chiuso che consente di potenziare il suono dei bassi.
- Morbidi auricolari in gomma di silicio utilizzati per una stabile e confortevole aderenza alle orecchie.
- Funzione di controllo del volume per effettuare facilmente il collegamento ad un lettore audio portatile.
- Nuova custodia di trasporto per cuffie che riduce al minimo la possibilità che il cordoncino si aggrovigli quando queste vengono riposte.
- Possibilità di impiego come cuffie passive quando il circuito di cancellazione del rumore non è attivato.
- Adattatore per spina in dotazione per il collegamento diretto alle prese stereo o doppie di servizi musicali sugli aeroplani.

Inserimento della pila

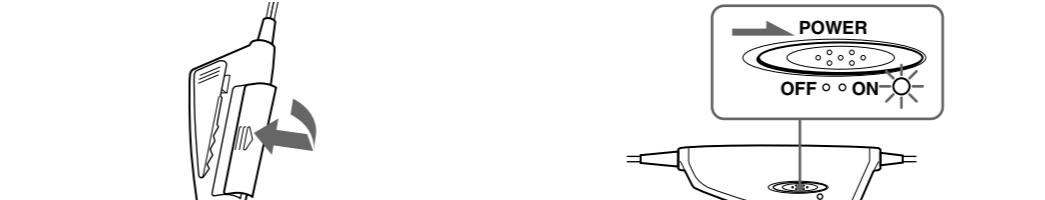
- Aprire il coperchio sul retro del comparto pila.



- Inserire una pila tipo R03 (formato AAA) facendo corrispondere i poli + e – della pila ai segni + e – nel comparto pila.



- Chiudere il coperchio.



POWER
OFF ◦ ◦ ON ☀

- Accendere l'apparecchio AV.

Durata della pila	
Pila	Ore circa *1
Pila alcalina Sony LR03/AM-4 (N)	40 ore*2
Pila Sony R03/UM-4 (NU)	20 ore*2

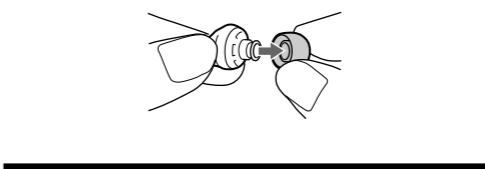
- ^{*1} 1 kHz, ingresso 1 mW + 1 mW
- ^{*2} I valori indicati potrebbero variare in base alla temperatura o alle condizioni d'uso.

Quando sostituire la pila
Sostituire la pila con un'altra nuova quando l'indicatore POWER si affievolisce.

Leggere attentamente le avvertenze.

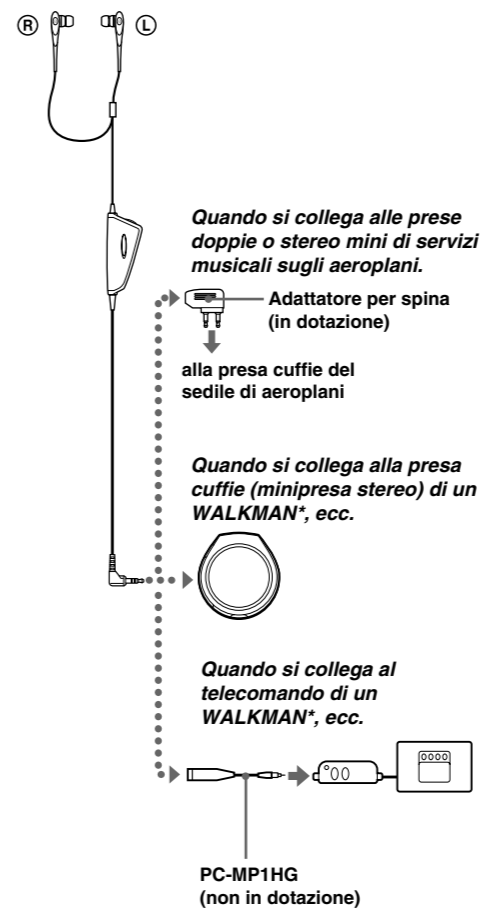
Selezione degli auricolari

Gli auricolari di taglia M vengono applicati alle cuffie in fabbrica. Se gli auricolari di taglia M non sono delle dimensioni adatte, sostituirli con gli auricolari di taglia S o L in dotazione.



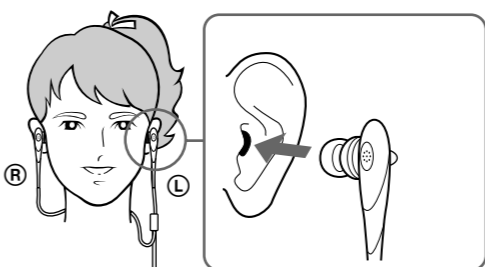
Ascolto della musica

- Collegare le cuffie all'apparecchio AV.

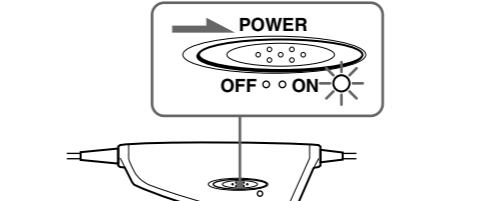


- Indossare l'auricolare contrassegnato da Ⓡ nell'orecchio destro e quello contrassegnato da Ⓛ nell'orecchio sinistro. Introdurre con cautela gli auricolari in modo che si adattino perfettamente alle orecchie.

Nota
Se le cuffie non si adattano correttamente alle orecchie, la funzione di eliminazione del rumore non sarà efficace. Regolare gli auricolari in modo da posizionarli comodamente nelle orecchie, quindi inserirli in modo che si adattino perfettamente.

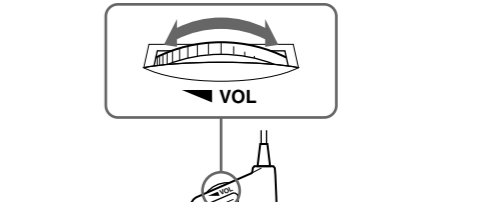


- Accendere le cuffie. L'indicatore di alimentazione si illumina in rosso. L'interruttore di alimentazione si trova sul comparto pila. Quando si accendono le cuffie i rumori ambientali sono ridotti e si può sentire la musica più chiaramente a volume più basso.



- Regolare il volume. Ruotare il comando VOL.

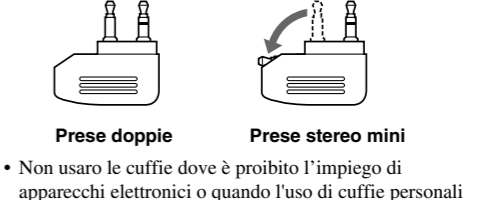
Abbassando il volume, l'audio non viene disattivato completamente.



* WALKMAN è un marchio registrato della Sony Corporation.

Note sull'uso in aereo

- L'adattatore per spina in dotazione può essere collegato a prese doppie e stereo mini.



Prese doppie

Prese stereo mini

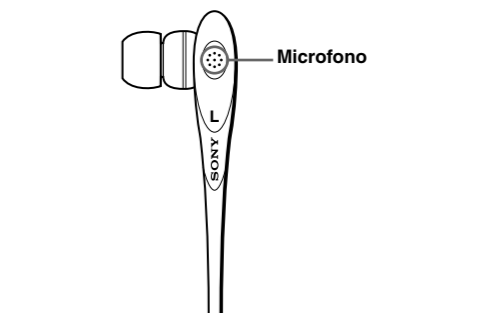
- Non usare le cuffie dove è proibito l'impiego di apparecchi elettronici o quando l'uso di cuffie personali per i servizi musicali a bordo è proibito.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema non trattati in questo manuale, consultare il proprio rivenditore Sony.

Dopo l'ascolto
Spegnere le cuffie.

Nota
La funzione antirumore è efficace solo per il rumore nella bassa banda di frequenza. Anche se il rumore viene ridotto, non viene eliminato completamente.

- Non coprire il microfono delle cuffie con le mani. La funzione antirumore può non funzionare correttamente.



- La funzione antirumore può non funzionare correttamente se le cuffie non sono calzate saldamente.
- È possibile usare le cuffie senza accenderle. In questo caso la funzione antirumore non si attiva e le cuffie funzionano come cuffie passive.
- Una volta attivata l'alimentazione delle cuffie, è possibile che venga emesso un leggero sibilo. Ciò significa che la funzione di eliminazione del rumore sta funzionando; non si tratta di un problema di funzionamento.
- Nei luoghi tranquilli oppure in base a determinati rumori, potrebbe sembrare che la funzione di eliminazione del rumore non sia operativa o che i rumori siano accentuati. In tali casi, disattivare l'alimentazione delle cuffie.
- È possibile che eventuali telefoni cellulari in prossimità delle cuffie provochino interferenze. In tal caso, allontanarsi da eventuali telefoni cellulari.

Suono attutito

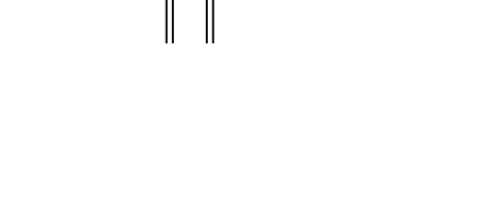
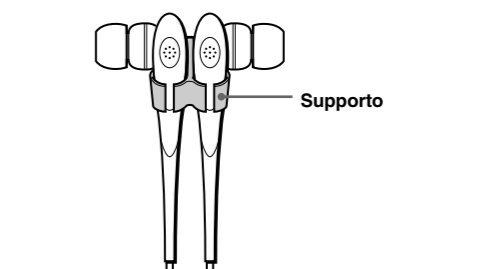
- Abbassare il volume sull'apparecchio AV collegato.
- Sostituire la pila.

Uso del gancio

Utilizzando il gancio, è possibile assicurare il comparto pila alla tasca di una camicia.

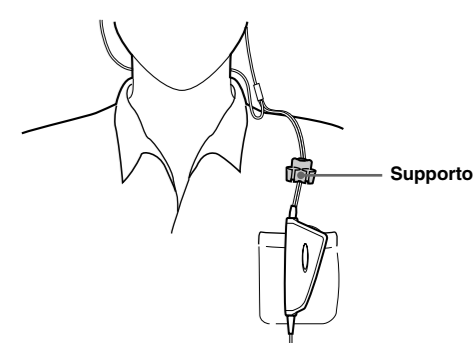


Quando si trasportano le cuffie
È possibile applicare le cuffie al supporto in dotazione. È inoltre possibile trasportare separatamente le cuffie e il comparto pila inserendoli nella custodia di trasporto a scomparti (in dotazione).



Il design e le caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Durante l'uso delle cuffie, è possibile applicare il supporto al cavo delle cuffie.



Supporto

Precauzioni

- Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto.
- Non lasciare che la spina si sporchi altrimenti il suono può risultare distorto.
- Assicurarsi di portare le cuffie ad un rivenditore Sony quando è necessario sostituire gli auricolari o eseguire riparazioni.
- Il marchio CE su questo apparecchio è valido solo per prodotti distribuiti nell'Unione Europea.
- Non lasciare le cuffie in luoghi esposti a luce solare diretta, calore o umidità.
- Non sottoporre le cuffie ad urti eccessivi.
- Maneggiare con cura le cuffie.
- Per la pulizia degli auricolari, è necessario innanzitutto rimuoverli dalle cuffie, quindi pulirli con acqua e un detergente neutro. Una volta terminata la pulizia, asciugare accuratamente gli auricolare prima di utilizzarli.
- Di tanto in tanto, è necessario sostituire gli auricolari. Se risultano usurati a causa di un uso quotidiano o di un periodo di deposito prolungato, sostituire gli auricolari con altri nuovi.
- In caso di sonnolenza o malesseri durante l'uso delle cuffie, interromperne immediatamente l'uso.

Note sulle cuffie
Prevenzione di danni all'udito

Evitare di usare le cuffie ad alto volume. Gli esperti di udito consigliano di evitare lunghe riproduzioni ininterrotte ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o interrompere l'uso.

Non ascoltare con le cuffie durante la guida o in bicicletta
Poiché le cuffie mascherano i suoni esterni, ne può risultare un incidente stradale. Evitare di usarle anche in situazioni in cui l'udito non deve essere ostacolato, come presso passaggi a livello, cantieri di costruzione, ecc.

Soluzione di problemi

Suono assente

- Controllare il collegamento delle cuffie con l'apparecchio AV.
- Controllare che l'apparecchio AV collegato sia acceso.
- Alzare il volume sull'apparecchio AV collegato.
- Sostituire la pila.

Suono attutito

- Abbassare il volume sull'apparecchio AV collegato.
- Sostituire la pila.

Caratteristiche tecniche

<i>Generali</i>	
Tipo	Dinamico, chiuso
Unità pilota	9 mm dia.
Potenza nominale	50 mW
Impedenza	20 ohm a 1 kHz (cuffie accese)
	8 ohm a 1 kHz (cuffie spente)
Sensibilità	102 dB/mW (cuffie accese)
	98 dB/mW (cuffie spente)

Risposta in frequenza	10 – 22 000 Hz
Campo di frequenza della riduzione rumore effettiva	50 – 1 500 Hz più di 10 dB a 300 Hz
Alimentazione	1,5 V CC, una pila tipo R03 (formato AAA)
Massa	Circa 47 g, inclusi comparto pila, cavo e pila

Accessori in dotazione
Auricolari (S × 2, M × 2, L × 2)
Supporto (1)
Custodia di trasporto (1)
Adattatore per spina per l'uso in aeroplano (singola/doppia) (1)
Istruzioni per l'uso (1)

Il design e le caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

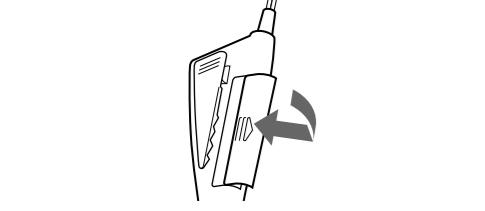
A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Características

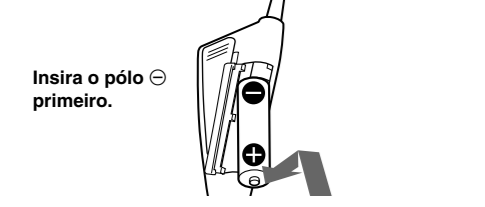
- Os auscultadores inibidores de ruídos reduzem o ruído ambiental e proporcionam um ambiente mais tranqüilo para melhorar o entretenimento de áudio. O som ambiental é sintetizado com um sinal anti-som produzido pelo circuito de inibição de ruídos, e é reduzido.
- Auriculares ultra-compactos com um controlador de 9mm que se encaixa comodamente no ouvido e uma estrutura de tipo fechado que possibilita a obtenção de graves potentes
- Para um encaixe estável e cómodo nos ouvidos, utilizam-se protecções de tímpanos em silicone macio.
- Função de controlo do volume para uma ligação fácil ao leitor portátil.
- O novo suporte para auriculares evita o emaranhamento dos fios.
- Funcionam como auscultadores passivos quando o circuito de inibição de ruído não está activado.
- O adaptador de fichas é fornecido para a ligação directa à tomada estéreo ou dupla de serviços musicais de vôos.

Instalação da pilha

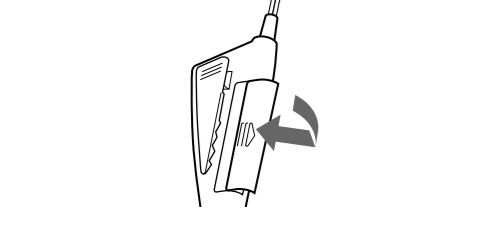
1 Abra a tampa no lado posterior do compartimento de pilha.



2 Introduza uma pilha R03 (tamanho AAA), alinhando os pólos + e – da pilha com o diagrama de polaridade + e – do compartimento de pilha.



3 Feche a tampa.



Duração da pilha	
Pilha	Horas aprox.^{#1}
Pilha Sony alcalina LR03/AM-4 (N)	40 horas ^{#2}
Pilha Sony R03/UM-4 (NU)	20 horas ^{#2}

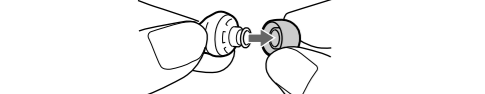
^{#1} 1 kHz, entrada de 1 mW + 1 mW

^{#2} O tempo indicado acima depende da temperatura ou das condições de utilização.

Quando substituir a pilha
Substitua a pilha por uma nova quando o brilho do indicador POWER diminuir de intensidade.

Seleccionar os tampões auriculares

Os auscultadores são fornecidos com tampões auriculares de tamanho M colocados. Se verificar que os tampões do tamanho M não se adequam aos seus ouvidos, pode substituí-los pelos tampões com o tamanho S ou L fornecidos.

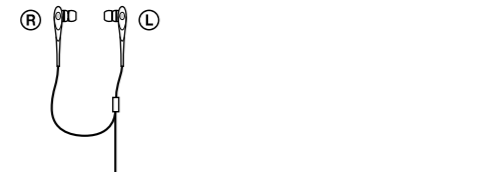


- Não utilize os auscultadores quando for proibido o uso de equipamentos electrónicos ou o uso de auscultadores pessoais para serviços musicais em voo.

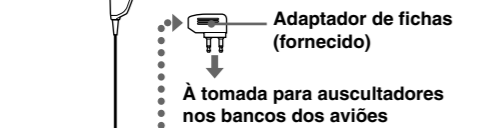
Caso surjam quaisquer questões ou problemas relativos ao sistema, não solucionados neste manual, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Audição de músicas

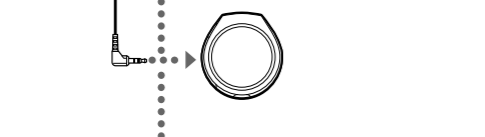
1 Ligue os auscultadores ao equipamento AV.



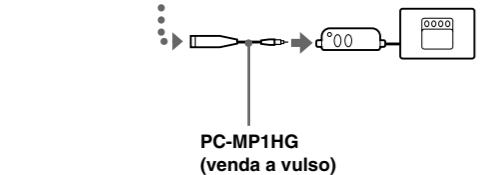
Na ligação a minitomadas estéreo ou duplas para serviços musicais em voo



Na ligação à tomada para auscultadores (minitomada estéreo) de um WALKMAN®, etc.



Na ligação ao telecomando de WALKMAN®, etc.

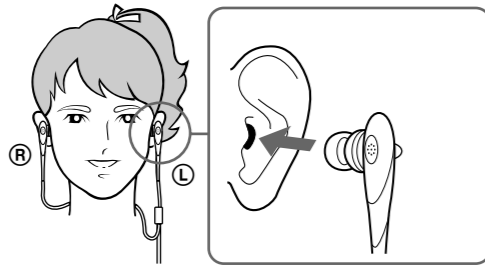


2 Coloque o auscultador com o símbolo **®** no ouvido direito e o auscultador com o símbolo **Ⓛ** no ouvido esquerdo. Introduza os tampões auriculares, com cuidado, nos ouvidos, de modo que as peças se adaptem bem aos seus ouvidos.

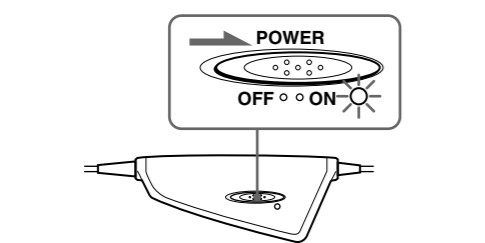
Nota

Se os auscultadores não estiverem bem colocados, a função de inibição de ruídos não funciona.

Posicione os tampões nos ouvidos de forma a que fiquem colocados confortavelmente e empurre-os para dentro dos ouvidos até se ajustarem perfeitamente.

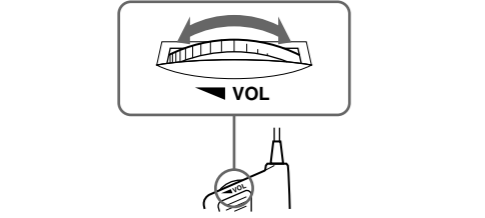


3 Ligue a alimentação dos auscultadores. O indicador de alimentação acende-se em vermelho. O interruptor de alimentação está localizado no compartimento de pilha. Quando a alimentação é ligada, o ruído ambiental é reduzido e podem-se escutar as músicas com maior clareza a um volume menor.



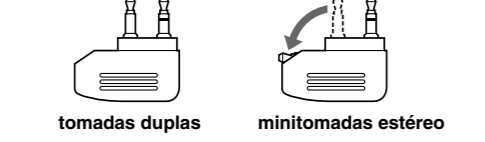
4 Ligue a alimentação do equipamento AV.

5 Regular o volume. Ligue o controlo VOL. (Se reduzir o volume, o som pode não desaparecer por completo.)



^{*} WALKMAN é uma marca registada de Sony Corporation.

Notas acerca da utilização em aviões



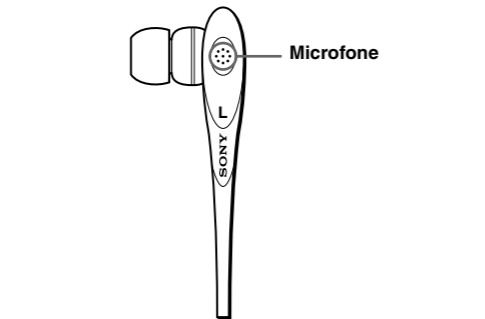
- Não utilize os auscultadores quando for proibido o uso de equipamentos electrónicos ou o uso de auscultadores pessoais para serviços musicais em voo.

Após a audição de músicas
Desligue a alimentação dos auscultadores.

Notas

- A função de inibição de ruídos funciona apenas para ruídos na banda de frequências baixas. Embora o ruído seja reduzido, não é totalmente cancelado.

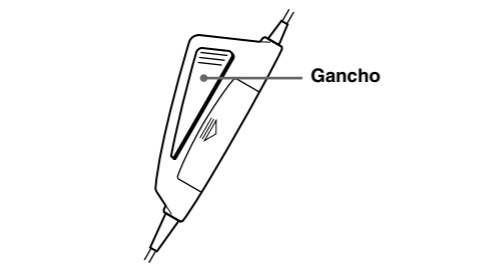
- Não cubra o microfone dos auscultadores com as mãos. A função de inibição de ruídos pode não funcionar apropriadamente.



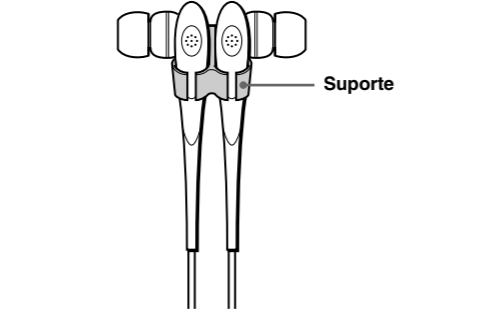
- A função de inibição de ruídos pode não funcionar apropriadamente, a menos que os auscultadores sejam firmemente colocados.
- Podem-se utilizar os auscultadores sem que se ligue a alimentação. Neste caso, a função de inibição de ruídos não fica activada e os auscultadores funcionam como auscultadores passivos.
- Depois de ligar os auscultadores, pode ouvir um zumbido ligeiro. Este zumbido é o som da função de inibição de ruídos e não uma avaria.
- Quando está num lugar calmo ou com certos tipos de ruídos, a função de inibição de ruídos pode não ser eficaz ou o ruído pode ficar acentuado. Neste caso, desligue os auscultadores.
- Podem ocorrer interferências provocadas por telefones móveis. Se tal se verificar, afaste os auscultadores do(s) telefone(s) móvel (eis).

Utilização da presilha

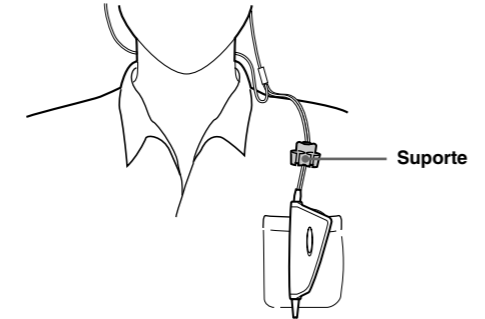
Podе prender o compartimento da pilha no bolso de uma camisa com o gancho respectivo.



Ao transportar os auscultadores
Pode montar os auscultadores no suporte fornecido para que fiquem fixos. Também pode guardar os auscultadores e o compartimento da pilha em compartimentos diferentes no estojo de transporte (fornecido).



Quando utilizar os auscultadores, pode ligar o suporte ao fio dos auscultadores.



Precauções

- Limpe os auscultadores com um pano macio e seco.
- Não deixe a ficha suja, caso contrário, o som pode ficar distorcido.
- Não deixe de levar os auscultadores a um agente Sony quando for necessário trocar as almofadas de ouvido ou realizar algum conserto.
- A marca CE no aparelho é válida somente para produtos comercializados na União Europeia.
- Não deixe os auscultadores estéreo em locais sujeitos à luz solar directa, calor ou humidade.
- Não sujeite os auscultadores a choques excessivos.
- Utilize as unidades de accionamento cuidadosamente.
- Para limpar os tampões auriculares, retire-os primeiro dos auscultadores e depois limpe-os com água e um detergente suave. Depois de limpar, seque-os com cuidado antes de voltar a utilizá-los.
- Os tampões auriculares têm de ser substituídos regularmente. Se ficarem gastos devido a utilização diária ou por terem estado guardados durante muito tempo, substitua os tampões antigos por novos.
- Se sentir sonolência ou náuseas quando utilizar os auscultadores, deixe de os utilizar imediatamente.

Notas acerca dos auscultadores
Prevenção de avarias na audição

Evite utilizar os auscultadores a altos volumes. Os especialistas advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Se começar a ouvir campainhas, reduza o volume ou interrompa a utilização dos auscultadores.

Não utilize os auscultadores durante a condução de veículos motorizados ou bicicletas

Visto que os auscultadores reduzem a audição dos sons externos, a sua utilização pode provocar acidentes de tráfego.

Evite também utilizá-los em locais onde a audição não pode estar prejudicada, por exemplo, cruzamentos ferroviários, locais de construções, etc.

Guia de resolução de problemas

Ausência de som

- Verifique a ligação dos auscultadores e do equipamento AV.
- Certifique-se de que o equipamento AV conjugado está ligado.
- Aumente o volume do equipamento AV conjugado.
- Substitua a pilha.

Som abafado

- Reduza o volume do equipamento AV conjugado.
- Substitua a pilha.

Especificações

<i>Generalidades</i>	
Tipo	Dinâmico, fechado
Unidades de accionamento	9 mm de diâm.
Capacidade de gestão de energia	50 mW
Impedância	20 ohms a 1 kHz (com a alimentação ligada)
	8 ohms a 1 kHz (com a alimentação desligada)
Sensibilidade	102 dB/mW (com a alimentação ligada)
	98 dB/mW (com a alimentação desligada)
Resposta em frequência	10 – 22 000 Hz
Gama de frequências de atenuação activa de ruídos	50 – 1 500 Hz superior a 10 dB a
300 Hz	
Fonte de alimentação	1,5 V CC, 1 × pilha R03 (tamanho AAA)
Peso	Aprox. 47 g, incluindo o compartimento de pilha, o cabo e a pilha

Acessórios fornecidos

Tampões auriculares (S × 2, M × 2, L × 2)

Suporte (1)

Estojo de transporte (1)

Adaptador de fichas para uso em vôos (simples/duplo) (1)

Manual de instruções (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

Головные телефоны с функцией шумоподавления

ВНИМАНИЕ

Diagrama de uma mão segurando o suporte fornecido para os auscultadores.

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания аппарата под дождь и берегите его от сырости.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус аппарата. Для ремонта обращайтесь только к квалифицированному специалисту.

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны EEA.

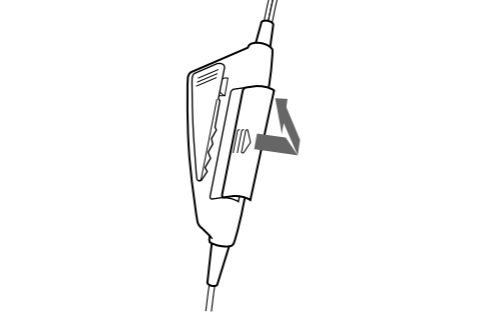
Особенности

- Головные телефоны с функцией подавления шумов позволяют снизить уровень посторонних помех и обеспечивают изоляцию от посторонних звуков, усиливая впечатление от прослушивания. Синтезируемые посторонние помехи содержат сигнал подавления звука, генерируемый схемой шумоподавления, и, таким образом, их уровень снижается.
- Сверхкомпактные наушники с 9 мм динамиком удобно размещаются в ухе, а их конструкция закрытого типа обеспечивает глубокий низкий звук.

- Вкладыш из силиконового каучука надежно и удобно размещается в ухе.
- Функция регулятора громкости для простого подключения к портативному аудиоплееру.
- Новый держатель наушников позволяет свести к минимуму спутывание проводов при хранении.
- Если схема шумоподавления отключена, работают как пассивные головные телефоны.
- Прилагается адаптер разъема для подключения непосредственно к стерео- или двойному гнезду служб трансляции музыки на борту самолета.

Установка батарейки

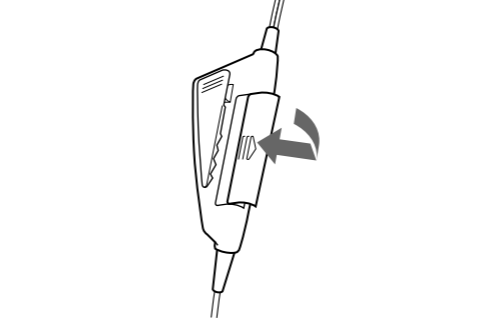
1 Откройте крышку на задней стороне батарейного отсека.



2 Вставьте одну батарейку R03 (размера AAA), совместив символы + и - на батарейке с символами + и - в батарейном отсеке.



3 Закройте крышку.



Продолжительность работы от батареек	
Батарейка	Прибл. часов^{#1}
Щелочная батарейка Sony LR03/AM-4 (N)	40 часов ^{#2}
Батарейка Sony R03/UM-4 (NU)	20 часов ^{#2}

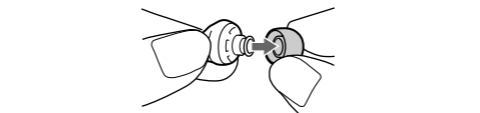
^{#1} 1 кГц, вход 1 мВт + 1 мВт

^{#2} Указанное выше время может изменяться в зависимости от температуры и условий использования.

Когда следует заменять батарейку
Замените старую батарейку новой, когда индикатор POWER будет гореть тускло.

Выбор вкладышей

К головным телефонам при поставке прикреплены вкладыши размера M. Если Вы чувствуете, что вкладыши размера M не подходят, замените их на прилагаемые вкладыши размера S или L.



Прослушивание музыки

1 Подсоедините головные телефоны к аудио/видеооборудованию.



При подключении к двойным или стерео минигнездам служб трансляции музыки на борту самолета.

Адаптер разъема (прилагается)

К гнезду для головных телефонов на кресле самолета

При подключении к гнездам для головных телефонов (стерео минигнездо) устройства WALKMAN® и т.д.

При подключении к пульту дистанционного управления устройства WALKMAN® и т.д.



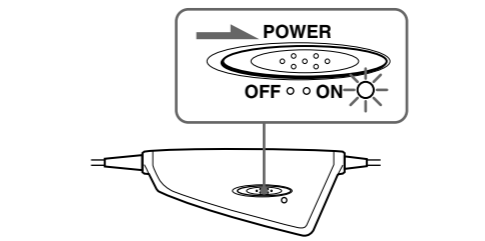
2 Головной телефон, обозначенный буквой **®**, предназначен для правого уха, а с обозначением **Ⓛ** - для левого. Осторожно вставьте вкладыш в ухо, чтобы удобно разместить его в ушной раковине.

Примечание

Функция шумоподавления не будет работать до тех пор, пока не будут подобраны головные телефоны, подходящие для Ваших ушей. Удобно расположите вкладыш в ухе и, слегка нажав, введите его немного глубже в ушную раковину так, чтобы это не вызывало неприятных ощущений.

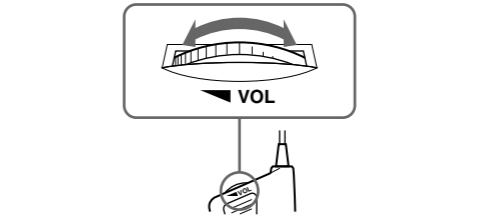


3 Включите головные телефоны. Индикатор питания загорится красным цветом. Индикатор питания расположен на батарейном отсеке. При включении питания снижается уровень посторонних помех, и музыка слышна более отчетливо на низком уровне громкости.



4 Включите аудио/видеооборудование.

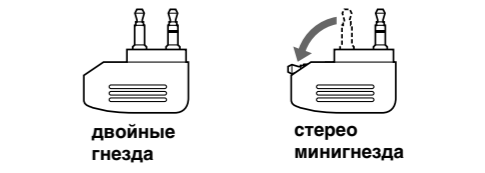
5 Отрегулируйте громкость. Поверните регулятор VOL. (При снижении уровня громкости звук не будет приглушен полностью.)



^{*}WALKMAN - это зарегистрированный торговый знак корпорации Sony.

Примечания по использованию в самолете

- Прилагаемый адаптер разъема можно использовать для подсоединения к двойному или стерео минигнезду.



- Не пользуйтесь головными телефонами, когда использование электронного оборудования или подключение личных головных телефонов к службам трансляции музыки на борту самолета запрещено.

В случае возникновения вопросов или проблем, касающихся системы, которые не описаны в данном руководстве, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

После прослушивания музыки
Выключите головные телефоны.

Примечания

- Функция шумоподавления эффективна только для шумов низкочастотного диапазона. Хотя уровень помех и снижается, они не устраняются полностью.
- Не прикрывайте микрофон головных телефонов руками. Функция шумоподавления может не работать надлежащим образом.



- Функция шумоподавления может не работать надлежащим образом, если головные телефоны не будут плотно подогнаны.
- Можно использовать головные телефоны, даже не включая питание. В этом случае функция шумоподавления будет отключена, и головные телефоны будут работать как пассивные.
- После включения головных телефонов будет слышно легкое шипение. Это шум, сопутствующий работе функции шумоподавления, а не неисправность.

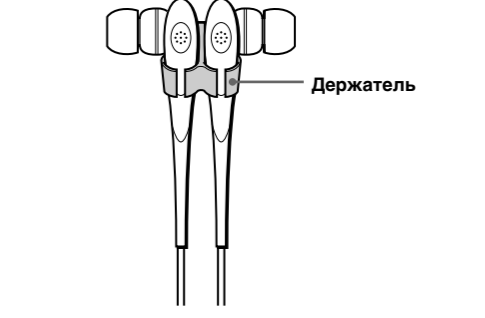
- В таком месте или в зависимости от того или иного типа помех функция шумоподавления может оказаться неэффективной, а шумы - усилиться. В этом случае отключите питание головных телефонов.
- При работе рядом с сотовыми телефонами могут возникать помехи. Если это произойдет, увеличьте расстояние между головными телефонами и сотовыми телефонами.

Использование зажима

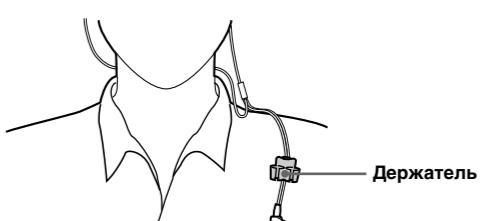
Батарейный отсек можно прикрепить к карману рубашки с помощью зажима.



При переноске головных телефонов
Можно прикрепить головные телефоны к прилагаемому держателю, чтобы хранить их вместе. Головные телефоны и батарейный отсек можно также хранить отдельно в футляре для переноски с отделениями (прилагается).



При использовании головных телефонов можно прикрепить держатель к шнуру головных телефонов.



Меры предосторожности

- Протрите головные телефоны мягкой сухой тканью.
- Не допускайте загрязнения разъема, иначе звук может искажаться.
- Обязательно обратитесь с головными телефонами к дилеру Sony, если требуется заменить вкладыши или выполнить ремонт.
- Символ CE на данном изделии относится только к товарам, поставленным в страны Европейского союза.
- Не оставляйте головные телефоны в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, повышенной температуры или влажности.
- Не подвергайте головные телефоны чрезмерной механической вибрации.
- Осторожно обращайтесь с динамиками.
- Чтобы почистить вкладыши, отсоедините их от головных телефонов, а затем почистите их водой и слабым моющим средством. После чистки, прежде чем использовать вкладыши, дайте им полностью высохнуть.
- Вкладыши требуются время от времени заменять. Если они придут в негодность в результате ежедневного использования или длительного хранения, замените их новыми.
- Если при использовании этих головных телефонов Вы почувствуете вялость или недомогание, немедленно прекратите их использование.

Примечания по головным телефонам
Берегите свой слух
Не следует чрезмерно увеличивать громкость в головных телефонах. По мнению специалистов, долгое непрерывное прослушивание громкой музыки неблагоприятно влияет на слух. При появлении звона в ушах рекомендуем Вам уменьшить громкость или прекратить использование головных телефонов.

Не используйте головные телефоны при управлении автомобилем или при езде на велосипеде и т.д.

Так как головные телефоны приглушают окружающие звуки, это может стать причиной дорожной происшествия. Кроме того, не следует использовать головные телефоны в ситуациях, когда должны отсутствовать помехи для слуха, например, на железнодорожном переезде, на стройке и т.д.

Устранение неполадок

- Нет звука**
- Проверьте правильность подключения головных телефонов к аудио/видеооборудованию.
 - Убедитесь, что подключенное аудио/видеооборудование включено.
 - Увеличьте громкость на подключенном аудио/видеооборудовании.
 - Замените батарейку.
- Звук приглушен**
- Уменьшите громкость на подключенном аудио/видеооборудовании.
 - Замените батарейку.

Технические характеристики

<i>Общие характеристики</i>	
Тип	динамический, закрытый
Динамики	диаметр - 9 мм
Мощность	50 мВт
Сопротивление	20 Ом при 1 кГц (при включенном питании)
	8 Ом при 1 кГц (при выключенном питании)

Чувствительность

102 дБ/мВт (при включенном питании)

98 дБ/мВт (при выключенном питании)

Диапазон воспроизводимых частот

10 - 22 000 Гц

Частотный диапазон активного ослабления шумов

50 - 1 500 Гц более, чем на 10 дБ, при 300 Гц

Источник питания

1,5 В пост. тока, 1 батарейка R03 (размера AAA)

Прибл. 47 г, включая батарейный отсек, шнур и батарейку

Вкладыше в комплект принадлежности

Футляр для переноски (1)

Адаптер разъема для использования в самолете (одиночный/двойной) (1)

Инструкция по эксплуатации (1)

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Наушники с системой подавления шумов

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,

Токио 108-0075, Япония

Сделано в Малайзии